



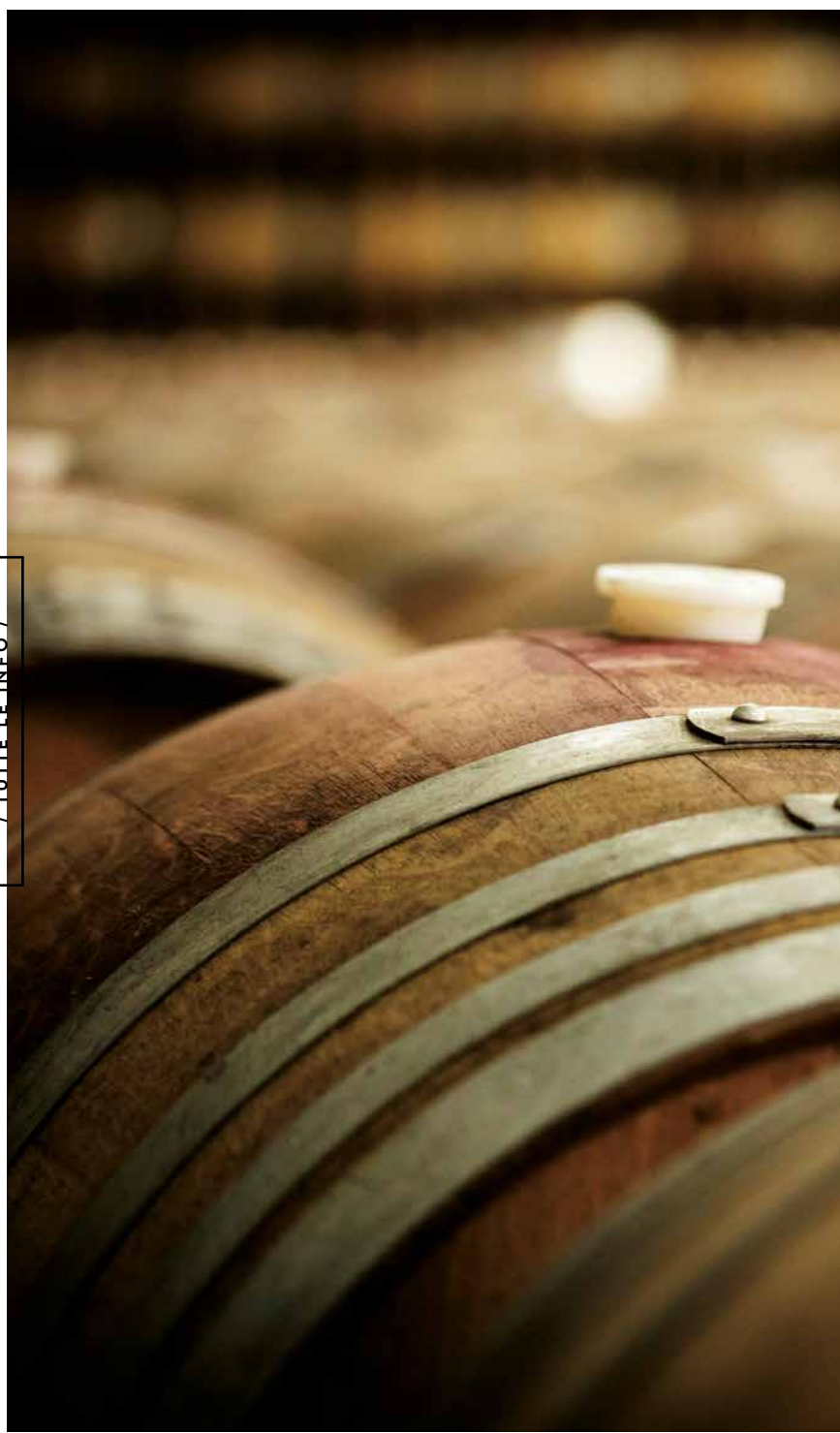
NACHT DER KELLER / NOTTE DELLE CANTINE

EPPAN UND BOZEN
APPIANO E BOLZANO

10.06.2017



/ TUTTE LE INFO /



NACHT DER KELLER EPPAN & BOZEN

10.06.2017 / 17-24 UHR

Wenn am Samstag, 10. Juni die Nacht der Keller ruft, werden die imposanten Kellergewölbe zum Schauplatz für das nächtliche Weinerlebnis. Das Keller-Hopping übernehmen Shuttlebusse.

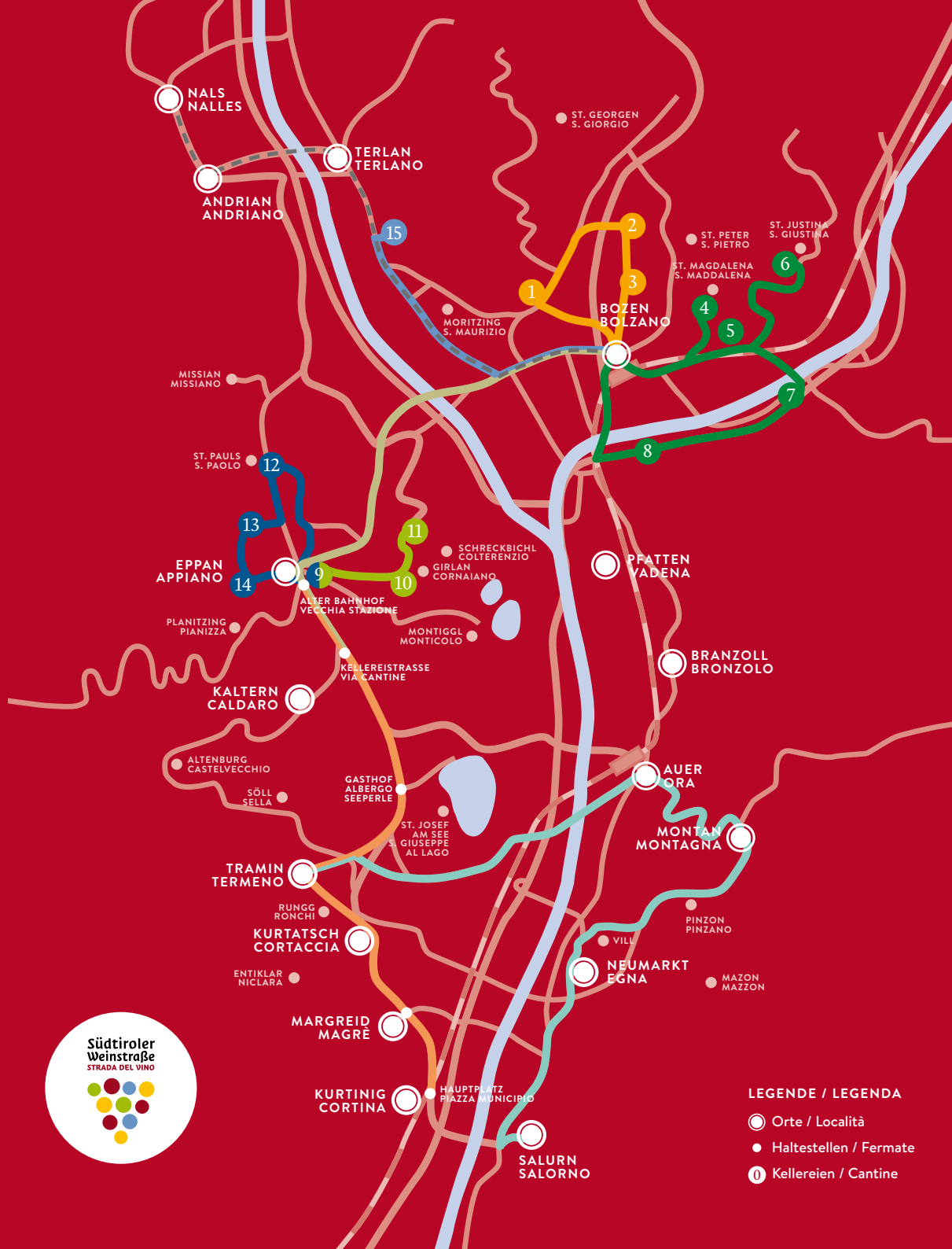
NOTTE DELLE CANTINE APPIANO & BOLZANO

10.06.2017 / ORE 17-24

Sabato 10 giugno sotto le volte imponenti delle cantine in occasione della Notte delle Cantine, la zona si popola di innumerevoli appassionati del vino. Il trasferimento alle cantine è affidato ad un servizio navetta.

/ ALLE INFORMAZIONI /

SÜDTIROLER WEINSTRASSE
PILLHOFSTRASSE 1
I-39057 FRANGART-EPPAN (BZ)
TEL +39 0471 860 659
INFO@SUEDTIROLER-WEINSTRASSE.IT
WWW.SUEDTIROLER-WEINSTRASSE.IT



LEGENDE / LEGENDA

- Orte / Località
- Haltestellen / Fermate
- ① Kellereien / Cantine

SHUTTLEDIENST / 17-24 UHR

Fahrkarten sind in den beteiligten Kellereien und in den Bussen um 5€ erhältlich. *Infos und Abfahrtszeiten: www.suedtiroler-weinstrasse.it/nachtderkeller*
Ruftaxi für Branzoll & Pfatten: +39 335 607 6141, Shuttlehotline: +39 335 872 1847

SERVIZIO BUS NAVETTA / ORE 17-24

I biglietti si vendono nelle cantine partecipanti e nel bus navetta a €5. *Informazioni ed orari: www.suedtiroler-weinstrasse.it/nottedellecantine*
Radiotaxi per Vadena e Bronzolo: +39 335 607 6141, Hotline bus navetta: +39 335 872 1847

ZUBRINGERDIENST / SERVIZIO DI COLLEGAMENTO

WEINSTRASSE RECHTS DER ETSCH / SULLA PARTE DESTRA DELL'ADIGE

- Salurn, Mittelschule / Salorno, Scuola media
- Neumarkt, Mittelschule / Egna, Scuola media
- Montan, Festplatz / Montagna, Piazza della festa
- Auer, Mühle / Ora, Molini
- Tramin, Mittelschule / Termeno, scuola media

WEINSTRASSE LINKS DER ETSCH / SULLA PARTE SINISTRA DELL'ADIGE

- Kurtinig, Hauptplatz / Cortina, Piazza principale
- Margreid, Bushaltestelle / Magrè, Fermata dell'autobus
- Kurtatsch, Hauptplatz / Cortaccia, Piazza principale
- Tramin, Mittelschule / Termeno, Scuola media
- Kalterer See, Gasthof Seeperle / Lago di Caldaro, Albergo Seeperle
- Kaltern, Kellereistraße / Caldaro, Via cantine (E+N)
- Eppan, Alter Bahnhof / Appiano, Vecchia stazione

KALTERN-EPPAN-BOZEN / CALDARO-APPIANO-BOLZANO

- Kaltern, Kellereistraße / Caldaro, Via cantine
- Eppan, Alter Bahnhof / Appiano, Vecchia stazione
- Bozen / Bolzano / Hotel Alpi

NALS-TERLAN / NALLES-TERLANO

- Nals, Hauptplatz / Nalles, Piazza principale
ore 16.00 Uhr
- Andrian, Hauptplatz / Cortina, Piazza principale
ore 16.20 Uhr
- Terlan, Hauptplatz / Terlano, Piazza principale
ore 16.30 Uhr
- Bozen / Bolzano, Hotel Alpi
ore 16.50 Uhr
- Rückfahrt von Bozen / Ritorno da Bolzano, Hotel Alpi
ore 01.00 Uhr

WEINROUTEN / ITINERARI

BOZEN / BOLZANO 1

- Bozen / Bolzano, Hotel Alpi
- ① Kellerei / Cantina Vini Schmid Oberrautner
- ② Messnerhof
- ③ Weingut / Tenuta Malojer

BOZEN / BOLZANO 2

- Bozen / Bolzano, Hotel Alpi
- ④ Kandlerhof, Fam. Spornberger
- ⑤ Weingut / Tenuta Griesbauerhof, Georg Mumelter
- ⑥ Loacker
- ⑦ Erbhof Unterganzner, Josephus Mayr
- ⑧ Thurnhof, Andreas Berger

EPPAN / APPIANO 1

- ⑨ Kellerei / Cantina St. Michael-Eppan
- ⑩ Kellerei / Cantina Girlan
- ⑪ Kellerei Schreckbichl / Cantina Colterenzio

EPPAN / APPIANO 2

- ⑨ Kellerei / Cantina St. Michael-Eppan
- ⑫ Kellerei / Cantina St. Pauls
- ⑬ Weingut / Tenuta Klaus Lentsch
- ⑭ Weingut / Tenuta Stroblhof

BOZEN-TERLAN-WEINGUT KORNELL / BOLZANO-TERLANO-TENUTA KORNELL

- Bozen / Bolzano, Hotel Alpi
- ⑮ Weingut / Tenuta Kornell
- Bozen / Bolzano, Hotel Alpi



AUFGSPERRT IST!

Gläser klingen hinter offenen Kellertüren, Winzer fachsimpeln mit ihren Gästen, während Ausstellungen und musikalische Delikatessen die gesellige Weinverkostung begleiten. Die legendäre Nacht der Keller zelebriert Südtirols Winzerkunst mit Kunst und Kulinarik.

2017 konzentriert sich die Nacht der Keller erstmals auf die zwei größten Wein-Ortschaften Eppan und Bozen. Im nächsten Jahr verlagert sich die Kellertour dann in den Süden der Südtiroler Weinstraße.

- kurze Wege zwischen den Kellereien
- Shuttledienst zwischen den Kellereien und von allen anderen Gemeinden der Südtiroler Weinstraße: Salurn, Neumarkt, Montan, Auer, Pfatten, Branzoll, Margreid, Kurtinig, Kurtatsch, Tramin, Kaltern

FINALMENTE SI APRE!

Il tintinnio dei bicchieri dietro le porte aperte delle cantine, il vociferare dei viticoltori e l'intrattenimento musicale durante le degustazioni – la leggendaria Notte delle cantine celebra il vino con l'arte e ottime specialità gastronomiche.

2017 la manifestazione si concentra sulle più grandi località del vino Appiano e Bolzano. L'anno prossimo la manifestazione lungo la Strada del Vino si sposterà più a sud.

- brevi distanze
- Inalterato il pratico servizio bus-navetta che accompagna da sempre gli appassionati durante il tour notturno anche dalle altre località: Salorno, Egna, Montagna, Ora, Vadena, Bronzolo, Magrè, Cortina, Cortaccia, Termeno e Caldaro.

/ BOZEN / BOLZANO /

1

Kellerei / Cantina vini Schmid Oberrautner

Erleben sie Weinkultur bei der ältesten Weinbauernfamilie der Stadt Bozen. Wir bieten regelmäßige Kellerführungen und Verkostungen im Keller aus dem 14. Jahrhundert. Weiters finden Sie hier die Vorstellung autochthoner Weine unserer Partnerkellerei Boccadigabbia aus der Region Marken. Unser Meisterkoch Oskar verwöhnt Sie mit einer Fischpfanne Paella und das Tanzbein kann bei Jazz Music by Marco Facchin geschwungen werden.

Vivere il vino e la cultura enologica presso la cantina vinicola più antica di Bolzano. Offriamo visite guidate e degustazioni nella nostra storica cantina risalente al XIV secolo. Un'occasione per conoscere anche i vini autoctoni della cantina marchigiana gemellata Boccadigabbia. Il nostro chef di cucina Oskar vi delizierà con una gustosa paella di pesce. Il divertimento musicale è affidato alla Jazz Music by Marco Facchin.

📞 Tel. +39 0471 281 440,
www.schmid.bz

2

Messnerhof

Tauchen Sie bei Kellerführungen in die Welt der Weinherstellung ein. Verkosten Sie unsere Weine und genießen Sie dazu einen bunten Grillteller, eine Brettlmarende mit hausgemachtem Brot und Dessertvariationen. Ab 18.00 Uhr gibt es Livemusik!

Immergetevi nel fantastico mondo del vino durante le visite guidate alla nostra cantina. Venite a degustare i nostri vini che accompagnano gustose specialità alla griglia, una merenda con pane fatto in casa oppure variazioni di dessert. Musica dal vivo dalle ore 18.00.

📞 Tel. +39 0471 977 162,
www.messnerhof.net

3

Weingut / Tenuta Malojer

Kommen Sie bei uns vorbei und erleben Sie über den Abend verteilt, regelmäßige Kellerführungen und eine Verkostung unserer Weine. Das gemütliche Beisammensein im Innenhof und im Keller wird mit leckeren Tellergerichten verfeinert.

Venite a farci una visita! Durante una visita guidata alla cantina potete degustare i nostri meravigliosi vini. Un'occasione per stare in compagnia e gustare ottime specialità servite tra le mura della cantina oppure nel cortile interno.

📞 Tel. +39 0471 972 885,
www.malojer.it

4

Kandlerhof, Fam. Spornberger

Weinverkostung, verschiedene kalte und warme Gerichte begleitet von geselliger Musik. Das alles können Sie inmitten unseres urigen Weinkellers erleben. 6–8 Personen können unsere Weine auch im Weinfass genießen.

Degustazione vini, specialità calde e fredde e musica dal vivo. Questo vi offriamo tra le mura della nostra storica cantina. Nella botte di vino trovano posto 6–8 persone: un modo originale per degustare i nostri vini.

📞 Tel. +39 0471 973 033,
www.kandlerhof.it

5

Weingut / Tenuta Griesbauerhof, Georg Mumelter

Kommen Sie vorbei und nehmen Sie an regelmäßigen Kellerführungen teil und verkosten Sie unsere Weine. Weiters präsentieren Ihnen unsere Partnerweingüter Weingut Petri (Pfalz), Weingut Heindel (Franken), Weingut Corves-Kauter (Rheingau) und Weingut Richard Scheid (Mosel) ihre Weine. Für kulinarische Köstlichkeiten sorgen die Sarner Bäuerinnen.

Vi invitiamo a partecipare alle nostre visite alla cantina e degustazioni vino. Vi presentiamo anche i vini delle cantine gemellate Weingut Petri (Pfalz), Weingut Heindel (Franken), Weingut Corves-Kauter (Rheingau) e Weingut Richard Scheid (Mosel). Ottime specialità gastronomiche preparate dalle contadine della Val Sarentino.

📞 Tel. +39 0471 973 090,
www.griesbauerhof.it



6

Loacker

Authentische Weine mit Charakter und Seele, Südtirol & Toscana, Führungen durch unsere biodynamischen Weinberge, regionale Gaumenfreuden von der Naturgourmet-Schenke Moserhof aus dem Ahrntal und musikalische Highlights von der Live Kult Band „Vino Rosso“.

Vini autentici di carattere, Alto Adige & Toscana, visite guidate attraverso i vigneti coltivati secondo i dettami della bio-dinamica, specialità gastronomiche del Maso Moserhof in Valle Aurina e intrattenimento musicale affidato al gruppo musicale di culto „Vino Rosso“.

☎ Tel. +39 0471 365 125,
www.loacker.bio

7

Erbhof Unterganzner, Josephus Mayr

Herzlich willkommen! Nehmen Sie an hofinternen Kellerführungen teil, verkosten sie die hofeigenen Weine und unser eigenes Olivenöl. Weiters gibt es die Weine unserer Gastwinzer aus Deutschland zur Verkostung: Weingut Hemer in Abenheim (Rheinhessen), Weingut Bollig in Wintrich (Mosel), Weingut Martin Müllen in Traben-Trarbach (Mosel). Musik von TriOLè.

Benvenuti! Vi invitiamo a partecipare delle visite guidate della cantina e alla degustazione dei nostri vini e olio d'oliva. Inoltre è possibile degustare anche i vini delle cantine tedesche: Weingut Hemer a Abenheim (Rheinhessen), Weingut Bollig a Wintrich (Mosel) Weingut Martin Müllen a Traben-Trarbach (Mosel). Musica di TriOLè.

☎ Tel. +39 0471 365 582,
www.mayr-unterganzner.it

8

Thurnhof, Berger Andreas

Nehmen Sie an einer Kellerführung teil und genießen Sie den Abend mit der Live Musik Red Wine Quartett und schmackhaften Gerichten aus der Bauernküche. Um 18.00 Uhr gibt es eine historische Führung zur Geschichte des Virgls, eine Vertikalverkostung im Barriquekeller und für die Kleinen Kinderschminken, Maltisch und Tischfußball.

Vi invitiamo a partecipare alle visite guidate della cantina. La sera è possibile gustare gustose specialità contadine ascoltando musica dal vivo del gruppo musicale Red Wine Quartett. Alle ore 18.00 organizziamo una visita sulle tracce della storia del Virgolo, una degustazione verticale nella cantina barrique e per i bambini trucco, pittura e calcio balilla.

☎ Tel. +39 0471 288 460,
www.thurnhof.it

/ EPPAN / APPIANO /

9

Kellerei / Cantina St. Michael-Eppan

„Wein-Nacht“ in St. Michael-Eppan: Verkostung von Spitzenweinen aus dem Keller der St. Michael-Eppan begleitet von kulinarischen Köstlichkeiten. Highlight des Abends: 110 jähriges Jubiläum der Kellerei St. Michael-Eppan mit spektakulärer Licht-Show.

„Notte del vino“ a San Michele-Appiano: con degustazione dei vini eccellenti dalla cantina di St. Michele-Appiano, accompagnato da specialità culinarie. High light della serata: festa dell' anniversario di 110 anni della cantina San Michele-Appiano con spettacolare show di luce.

☎ Tel. +39 0471 664 466,
www.stmichael.it

10

Kellerei / Cantina Girlan

Verbringen Sie einen besonderen Abend im neu gestalteten Innenhof unserer Kellerei. Zu unterhaltsamer Musik können sie erlesene Weine aus unserem Sortiment verkosten, außerdem erwarten Sie kulinarische Köstlichkeiten und Führungen durch unsere historischen Weinkeller.

Godetevi un'indimenticabile serata d'estate nell'atmosfera unica all'interno del cortile rinnovato della nostra cantina. Potete visitare le nostre cantine storiche e degustare vini selezionati, accompagnati da prelibatezze culinarie con intrattenimento musicale.

☎ Tel. +39 0471 662 403, www.girlan.it

11

Kellerei Schreckbichl / Cantina Colterenzio

Wir öffnen unseren Raritätenkeller und holen Rot- und Weißweine besonderer Jahrgänge für Sie heraus. Entdecken Sie unseren Weinkeller und erfahren Sie alles über die Schreckbichler Pioniere. Und weil verkosten und plaudern hungrig macht, gibt es im Innenhof kleine Gerichte.

Apriamo per voi la nostra cantina delle rarità e vi offriamo vini rossi e bianchi di annate particolari. Un'occasione unica per visitare la nostra cantina e conoscere i segreti dei pionieri della Cantina di Colterenzio. E dato che le degustazioni fanno venire fame, vi offriamo delizie culinarie nel cortile interno.

☎ Tel. +39 0471 664 246,
www.colterenzio.it

12

Kellerei / Cantina St. Pauls Sektkellerei / Cantina Spumanti

Wir zeigen und erklären Ihnen den Weg von der Traube zum Sekt. Jahrelange Reifung für ein prickelndes Erlebnis. Verkosten und genießen Sie unseren Praeclarus Brut!

Vi mostriamo il processo dall'uva allo spumante. Anni di maturazione sui lieviti per una serata effervescente. Degustate e godetevi il nostro Praeclarus Brut! Il fascino dello spumante!

☎ Tel. +39 0471 662 183,
www.kellereistpauls.com

13

Weingut / Tenuta Klaus Lentsch

Kellerei der Sinne – schnuppern Sie die Weine bei einer geführte Weinprobe – schmecken Sie die feinen Gaumenfreuden und leckeren Strauben – sehen Sie Oldtimer von Classic Car Südtirol – hören Sie Live-Musik von „Sekondhend“.

Cantina dei sensi – sentire i vini in una degustazione guidata – assaggiare le delizie culinarie e deliziosi Strauben – vedere le macchine d'epoca di Classic Car Alto Adige – ascoltare la musica del gruppo musicale „Sekondhend“.

☎ Tel. +39 0471 967 263,
www.klauslentsch.eu

14

Weingut / Tenuta Stroblhof

Ab 17 Uhr: Verkostung der Weißweine des Jahrganges 2016 und der Blauburgunder 2014/2013. Ab 20 Uhr gibt es Live-Musik im Keller und die Verkostung der Stroblhofweine. Passend dazu Feines aus unserem Restaurant.

Ore 17: degustazione dei vini bianchi dell'annata 2016 e dei nostri Pinot nero 2014/2013. Dalle ore 20 musica dal vivo e degustazione dei nostri vini in cantina. Completano l'offerta le specialità gastronomiche del nostro ristorante.

☎ Tel. +39 0471 577 4992,
www.stroblhof.it

/ TERLAN / SIEBENEICH /
TERLANO / SETTEQUERCE /

15

Weingut / Tenuta Kornell

Wir laden Sie herzlich in das Weingut Kornell ein. Kellerführungen auf Anfrage, Verkostung des gesamten Sortiments. Genießen Sie ein Glas Wein zu kleinen, feinen Gaumenfreuden am idyllischen Hof. Lauschen Sie dabei angenehme Live-Musik.

Apriamo per Voi le porte della Tenuta Kornell. PreparateVi per le visite guidate in cantina e una degustazione di tutto l'assortimento. Vi aspettano delizie culinarie in abbinamento ai nostri vini. GodeteVi una serata splendida ascoltando musica piacevole dal vivo.

☎ Tel. +39 0471 917 507, www.kornell.it